

Návod k použití

Pneumatický závitořez

DP030-007ZRB12

3023731A

Vážení zákazníci,
výrobek, jež jste si vybrali pochází z bohatého prodejního programu firmy DEPRAG, který je výsledkem více než 75 let zkušeností s vývojem a výrobou pneumaticky poháněného nářadí pro průmyslové využití.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze, abyste mohli dlouho a bezpečně s tímto nářadím pracovat.

Jestliže budete potřebovat další informace, obraťte se prosím na Vašeho odborného poradce, naše mezinárodní servisní místa nebo přímo na firmu DEPRAG. Navštivte také naše internetové stránky:

www.deprag.com / www.depragindustrial.cz

Obsah

1	BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	3
1.1.	Všeobecné bezpečnostní předpisy	3
1.2.	Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a závitořezy	4
1.3.	Povinnosti provozovatele	6
1.4.	Povinnosti obsluhy	6
1.5.	Záruční podmínky	7
1.6.	Vysvětlení použitých značek	8
1.7.	Upozornění na předpisy o ochraně životního prostředí	9
2	ÚČEL POUŽITÍ VÝROBKU	9
3	INSTALACE	10
4	UVEDENÍ DO PROVOZU	11
5	MANIPULACE S VÝROBKEM	12
6	DEMONTÁŽ - MONTÁŽ	12
6.1.	Servisní nářadí na zvláštní objednávku	14
6.2.	Seznamy náhradních dílů	15
6.3.	Rozměrový list	18
7	ÚDRŽBA A OŠETŘOVÁNÍ	19
7.1.	Díly podléhající opotřebení	19
8	POMOC PŘI PORUCHÁCH	20
9	ROZSAH DODÁVKY	20
10	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA ZVLÁŠTNÍ OBJEDNÁVKU	21
11	SKLADOVÁNÍ	21
12	TECHNICKÁ DATA	22
13	LIKVIDACE VÝROBKU	23
14	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	24
15	SERVISNÍ MÍSTA A AUTORIZOVANÍ PRODEJCI	25

1 Bezpečnostní předpisy

1.1. Všeobecné bezpečnostní předpisy



Před začátkem práce si návod k obsluze přečtěte a při provozu jej přesně dodržujte.

Všeobecně je provozovatel výrobku odpovědný za bezvadný stav event. provoz a za dodržování bezpečnostních předpisů. Výrobek odpovídá současnému stavu techniky a uznávaným technicko-bezpečnostním předpisům. Přesto může dojít při provozu výrobku k ohrožení zdraví obsluhující osoby nebo někoho třetího, event. k poškození výrobku nebo jiných předmětů.

Výrobek je určen jen pro použití:

- podle tohoto návodu k obsluze,
- v bezvadném technickém stavu.

Při provozu je třeba respektovat technická data výrobku a dávat pozor především na teplotu okolí pracoviště. Správné použití výrobku je popsáno pod kapitolou *Účel použití výrobku* tohoto návodu k použití. Základem pro bezpečné používání a pro bezporuchový provoz výrobku je znalost základních bezpečnostních předpisů a jejich dodržování. Dále je třeba dodržovat platná pravidla v místě používání a předpisy k ochraně proti úrazu a znát umístění elektrických a mechanických zařízení v místě a likvidovat vzniklé jiskry. Při všech údržbářských a opravářských pracích je třeba dbát na čistotu pracoviště. Obzvláště by se nemělo během těchto prací jíst a kouřit. Při provedení jakýchkoliv změn, které nerespektují účel použití výrobku podle tohoto návodu k obsluze, ruší výrobce veškeré záruky.

- Výrobek není izolován proti dotyku s elektrickým vedením a nesmí být použit v prostředí s nebezpečím výbuchu, neboť není pro toto prostředí konstruován.

Dodržujte bezpodmínečně tento návod k použití, především bezpečnostní symboly a bezpečnostní pokyny jak na výrobku, tak v dokumentaci.

1.2. Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a závitořezy



- Pokud nemůžete bezpečně zachytit reakční moment, použijte druhou rukojeť.
- Nečekané pohyby nebo zlomení nástroje mohou způsobit poranění.
- Je-li výrobek zablokován, mohou se objevit vyšší reakční kroutící momenty. Příčiny zablokování mohou být: příliš vysoké zatížení, zpříčení vrtáku v obráběném materiálu, jakož i při dovrtávání.
- Zaujměte co možná nejlepší vhodný pracovní postoj, abyste mohli reagovat na normální nebo nečekané pohyby výrobku.
- Jestliže měníte nástroj, odpojte výrobek od přívodu stlačeného vzduchu.
- Před začátkem práce zkontrolujte bezpečné upevnění sklíčidla a nástroje.



- Nenoste žádné dlouhé oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny rotujícími částmi (sklíčidlo, nástroj). Dlouhé vlasy sepněte gumičkou.



- Pokud je to určeno používejte přídatné rukojeti nebo jiná vhodná zachycení kroutícího momentu.
- Krátce před provrtáním materiálu zmenšete přítlak.
- Před spuštěním výrobku odstraňte upínací klíč (pokud je k dispozici).
- Je-li výrobek připevněn na závěs, musíte jej zajistit.
- Nesmí být překročen výrobcem udaný maximální provozní tlak. Regulační ventil by měl být upevněn tak, aby byl provozní tlak regulován před vstupem do výrobku.
- Dbejte na to, aby mohl po vypnutí použitý nástroj ještě doběhnout.
- V případě přerušení přívodu stlačeného vzduchu, musí být výrobek vypnut.
- Nepořádek na pracovišti může být příčinou poranění.
- Nevystavujte výrobek dešti. Zajistěte dobré osvětlení. Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte pouze schválené nástroje. Maximální přípustné otáčky nástroje musí být vyšší než jmenovité otáčky výrobku
- Nikdy nezasahujte do konstrukce výrobku a používejte příslušné nástroje.

- Nevrtajte v blízkosti hořlavých látek a v místnostech s nebezpečným výbuchu.
- Pokud vznikají zdraví škodlivé nebo výbušné směsi vzduchu s prachem, páry nebo aerosoly, používejte na pracovišti odsávací zařízení pro udržování čistoty vzduchu.
- Podle druhu obráběného materiálu musí být použity osobní ochranné pomůcky a vybavení, příp. příslušné odsávání.



- Při práci, kde vzniká prach, používejte respirátor (EN 149). Vdechování brusného prachu může vést k poškození plic.
- Dodržujte doplňková označení, omezení rozsahu použití a zvláštní pokyny pro uživatele uváděné na výrobku, např. „ochrana suchu“ atd.
- Obráběné součásti před začátkem práce dostatečně zafixujte.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda není výrobek nebo nástroj poškozený a zda je vhodný pro daný případ použití.
- Při připojování nebo odpojování výrobku dejte pozor na to, že při zapnutém ventilu přírodního tlaku může dojít k vymrštění hadice.
- Po vypnutí může ještě nástroj dobíhat. Odložte výrobek do zajištěné polohy a vyčkejte dokud se nezastaví, bez dobrždování nástrojem o obrobek.
- Výrobek mohou používat pouze uživatelé vyškolení odpovědným nebo autorizovaným odborníkem.
- Výrobek používejte výhradně pro určený případ použití.
- Demontáž resp. montáž výrobku DEPRAG, smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná osoba.
- Nikdy neodstraňujte z brusky namontované ochranné kryty, zkontrolujte a zabezpečte jejich řádný stav a umístění, předtím než brusku spustíte.
- V případě nesprávně upevněného nebo poškozeného nástroje mohou být vyvolány silné vibrace.
- Pokud se po 10 minutách nepřetržitého provozu objeví brnění, bodání nebo pocity hluchoty, pak okamžitě učiňte příslušná opatření.
- Jelikož jsou vibrace pociťovány silněji při chladnějších pracovních podmínkách, doporučujeme, udržovat ruce a prsty v teple s jejich pravidelným protahováním.
- Používejte pouze firmou DEPRAG doporučená maziva.

1.3. Povinnosti provozovatele

Provozovatel je povinen zajistit, aby s výrobkem pracovala pouze obsluha která:

- byla seznámena s hlavními předpisy o bezpečnosti práce a byla proškolená o používání tohoto výrobku,
- byla seznámena a rozumí bezpečnostním pokynům a výstražným signálům, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze a v další dokumentaci,
- je v pravidelných intervalech přezkušována ze znalostí těchto předpisů.

Opravy a údržbu je třeba svěřit odborníkovi, který je k tomu oprávněn. Závady, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být ihned odstraněny.

1.4. Povinnosti obsluhy

Všechny osoby, které pracují s tímto nářadím, jsou povinny dodržovat:

- základní předpisy o bezpečnosti práce a opatření k zabránění úrazu,
- všechna ustanovení o bezpečnosti práce a provozních pokynech, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

1.5. Záruční podmínky

Jestliže není dohodnuto jinak, platí naše “Všeobecné prodejní a dodací podmínky”. K poškození výrobku ani ke zranění nemůže dojít, pokud budou dodržovány následující zásady:

- nepoužívejte výrobek k jiným účelům než je stanoveno,
- zabraňte neodborné montáži, instalaci, obsluze a údržbě tohoto výrobku,
- nepoužívejte výrobek s poškozenými bezpečnostními zařízeními a s nevhodnými nebo funkčně poškozenými bezpečnostními a ochrannými pomůckami,
- věnujte pozornost upozorněním v tomto návodu k obsluze ve vztahu k dopravě, skladování, montáži, uvedení do provozu, údržbě a odstavení z provozu,
- neprovádějte svévolné úpravy nebo seřizování výrobku, které neodpovídají rozsahu použití,
- provádějte pravidelné kontroly dílů, které podléhají opotřebení,
- svěřte provádění oprav, prohlídek a údržby odborníkovi,
- zabraňte poškození působením cizích těles a násilí.

1.6. Vysvětlení použitých značek



Návod k obsluze musí být před zahájením práce přečten a během provozu přesně dodržován.



NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostřední nebezpečí pro člověka. Při nerespektování může dojít k těžkým poškozením a až k ohrožení života.



Likvidovat pravidelně látky ohrožující životní prostředí, jako maziva, chladicí kapaliny a čisticí prostředky



INFORMACE

Důležité nebo zásadní informace k výrobku nebo dokumentaci.



Musí být použita ochrana očí (štít nebo brýle).

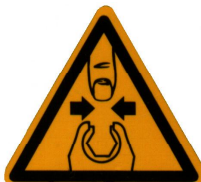


Musí být použita ochrana sluchu



Pozor na úraz rukou.

Pozor, dejte ruce pryč z místa, na kterém je toto upozornění!



Může nastat případ, kdy mohou být ruce přimáčknuty, vtáhnuty nebo jiným způsobem poraněny.



Ochranný prostor elektrického proudu. Díl může být poškozen elektrickým proudem v tomto prostoru.



Údržbářské a opravářské práce na hydraulických, elektrických a pneumatických zařízeních nechte provádět jen k tomu speciálně vyškoleným personálem.

U elektrických zařízení mohou být tyto práce prováděny jen při odpojení elektrické sítě! Před zahájením údržbářských a opravářských prací na pneumatických a hydraulických zařízeních zbavte tato zařízení tlaku!



U tlakových hadic provádějte pravidelné kontroly a výměny v předepsaných intervalech, event. při zjištění poškození (intervaly výměn určuje výrobce hadic). Před uvedením do provozu po opravě nebo údržbě:

- přezkoušejte, zda jsou dobře utaženy šroubové spoje, které byly povoleny
- přesvědčte se, že odstraněné víčko nádrže, sítko nebo filtr jsou opět na svém místě.

Po ukončení údržby nebo opravy a před opětovným uvedením do provozu se přesvědčte, že:

- jsou uklizeny z pracovního prostoru všechny díly, materiál a nářadí, které byly při opravě použity
- kapaliny, které mohly během opravy vytéci jsou uklizeny
- jsou v bezvadném stavu všechna bezpečnostní zařízení výrobku!

1.7. Upozornění na předpisy o ochraně životního prostředí



Při práci s výrobkem a na výrobku se musí dodržovat platná nařízení k zamezení tvoření odpadů a jejich následné recyklaci k dalšímu využití.

Zejména při instalaci, opravách a údržbě se musí zamezit úniku ve vodě nerozpustných látek, jako

- maziva a oleje
- hydraulické oleje
- chladicí směsi
- čisticí prostředky

na podlahu nebo do kanalizace! Tyto látky se musí ukládat do nádob k tomu určených, ve kterých je možné skladování, oprava a likvidace!

2 Účel použití výrobku

Závitořezy se používají k řezání závitů do oceli, hliníku nebo jiných materiálů.

3 Instalace

- Před připojením výrobku profoukněte přívod vzduchu a hadici.
- Hadice nesmí být nikde zaškrceny.
- Dbejte na to, aby v celém přívodu vzduchu byla zachována minimální světlost a aby v přívodu vzduchu nebyla zúžená nebo zalomená místa.
- Všechny DEPRAG vrtačky či závitorezy lze provozovat jak s přimazáváním vzduchu, tak i bez něho (viz. bod Údržba a ošetřování). Optimálního výkonu dosáhnete při dávkování oleje 1 – 2 kapky na 1 m³ spotřeby vzduchu. Při provozu bez přimazávání je třeba počítat se snížením výkonu až o 20%!
- Výrobek lze připojit následovně:
 - a) pro normální provoz s přimazáváním vzduchu na jednotku pro úpravu vzduchu, která se skládá z filtru s odlučovačem vody, regulačního ventilu tlaku a olejovače. Velikost jednotky na úpravu vzduchu je třeba volit podle spotřeby vzduchu výrobku (viz. technická data)

Spotřeba vzduchu	Připojovací závit	Obj.č
max. 0.5 m ³ /min.	1/4"	6060870A
max. 2.0 m ³ /min.	3/8"	6060871A
max. 3.5 m ³ /min.	1/2"	6060872A

- Standardní filtrační schopnost jednotek pro úpravu vzduchu je 25 µm, pokud je požadována vyšší kvalita vzduchu, použijte vložku filtru s vyšší filtrační schopností.
- b) pro provoz bez přimazávání vzduchu na regulátor s filtrací, který se skládá z filtru s odlučovačem vody a regulačního ventilu tlaku.

Spotřeba vzduchu	Připojovací závit	Obj.č.	Obj.č.
		Filtrový regulátor	Vložka filtru
0.05 – 0.5 m ³ /min	1/4"	6060914A	6074332
0.6 – 1.8 m ³ /min	3/8"	6060915A	6074333
1.9 – 3.0 m ³ /min	1/2"	6060916A	6074334

- V případě potřeby kvality vzduchu 3. třídy použijte vložku filtru (viz tab.)
- Zkontrolujte provozní tlak na místě odběru. S pomocí regulačního ventilu musí být provozní tlak nastaven na 6,3 bar. Vyšší provozní tlak vede ke zvýšenému opotřebení. Příliš nízký tlak vede ke snížení výkonu.

Se zřetelem na kvalitu tlaku vzduchu podle ISO 8573-1 doporučujeme:

	TŘÍDA	ZBYTKOVÝ OBSAH OLEJE	ZBYTKY PRACHU		ZBYTKY VODY	
		mg/m ³	velikost částic µm	max. koncentrace mg/m ³	rosný bod °C	max. koncentrace g/m ³
S přimazáváním	4	5	15	8	+3	6
Bez přimazávání	3	1	5	5	-20	0,88

4 Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu zastrčte nástroj co nehlouběji do sklíčidla a nástroj upevněte (viz *Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a závitořezy*).



POZOR

Povolený nástroj může způsobit poranění.

Před spuštěním zkontrolujte jeho správné a bezpečné upevnění.

Upnutí nástroje:

- Sklíčidlo B12, DIN 238.
- Zasuňte vrták do sklíčidla 805091 A a utáhněte příloženým klíčem.



POZOR

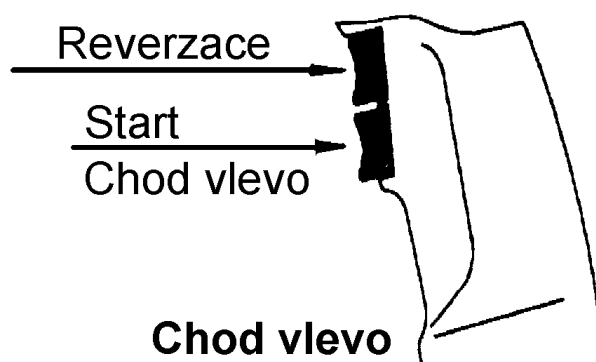
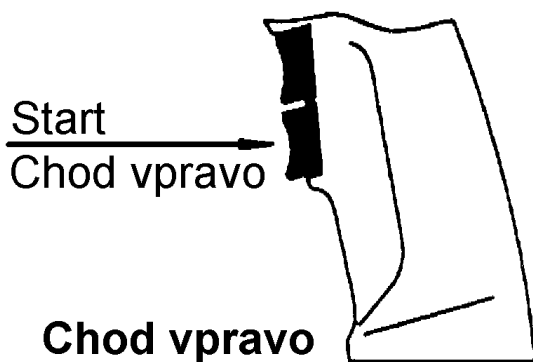
Kličku sklíčidla nikdy nenechávejte zasunutou ve sklíčidle (nebezpečí poranění!).

Připojení:

- Připojte vzduchovou hadici (Js 6 mm) s rychlospojkou 804251 na vsuvku 323214.
- Otevřete uzavírací ventil přívodu stlačeného vzduchu (provozní tlak 6,3 bar).

Spuštění:

- Stisknutím tlačítka 330368 se výrobek spustí.
- Pro chod vlevo je nutné stisknout současně tlačítko reverzace.
- Dodržujte směr otáčení (viz obrázek *reverzace*).



Obrázek: reverzace

5 Manipulace s výrobkem

Výrobek používejte pouze v souladu s bezpečnostními pokyny a předpisy o údržbě.



POZOR

Povolený nástroj může způsobit poranění.

Před spuštěním zkontrolujte jeho správné a bezpečné upevnění.

6 Demontáž - Montáž

Demontáž: (viz výkres náhradních dílů)



Před demontáží odpojte výrobek od přívodu vzduchu!

Demontáž a montáž mohou provádět pouze proškolení zaměstnanci.

Po každé provedené údržbě zkontrolujte, zda jsou dodržena technická data!

Zásadně používejte pouze originální náhradní díly DEPRAG. Pokud byste je nepoužili, hrozí nebezpečí, že bude snížen výkon a bude nutný větší zásah údržby. Jestliže přesto použijete náhradní díly cizí výroby, je výrobce tohoto produktu oprávněn, prohlásit veškeré záruky za neplatné.



POZOR

Těleso motoru nikdy neupínejte bez upínacích čelistí, jinak se nevyhnete poškození tělesa motoru a vnitřních součástí.



POZOR

Části motoru a převodovky se mohou pádem poškodit!

1. Odpojte závitorez od přívodu stlačeného vzduchu.
2. Pomocí klínů vyrážecích 460227 vyražte sklíčidlo závitorezu 805091 A.
3. Odstraňte kroužek pojistný 800318, podložku 326962 a O-kroužek 802458.
4. Z tělesa motoru 302374 vyklopte na měkkou podložku kompletně vnitřní součásti převodovky a motoru.

5. Těleso motoru 302374 upněte prostřednictvím čelistí upínacích 460745 do svěráku.
6. Odstraňte 6 kuliček 802172 z tělesa ventilu 330360.
7. Vyšroubujte šroubení 302377 (OK 22, levý závit).
8. Části motoru a převodovky vytlačte cca 3 mm dopředu a odstraňte klíny 326946 s kolíkem montážním 460744.
9. Rukou vytlačte části motoru a převodovky z tělesa motoru. Abyste zabránili poškození, vystrčte na měkkou podložku.
 - a. Upněte motor do přípravku.
 - b. Ze strany připojení vzduchu vylisujte z rotoru čelo s ložiskem.
 - c. Sejměte stator.

**POKYN**

Lamely vyměňujte pouze po sadách.

- d. Vyjměte a zkontrolujte lamely. Příliš tenké nebo poškozené lamely vyměňte – vždy po sadách.
- e. Ze strany vřetene vylisujte z rotoru čelo s ložiskem.
- f. Vylisuje kuličková ložiska z obou čel.

**DŮLEŽITÉ**

Minimální šířka lamel je 8 mm.

Montáž:



Před montáží namažte kuličková ložiska, jehlová ložiska a části převodovky tukem do valivých ložisek obj. č. 807293 (100 g).

- a. Vyčistěte díly motoru.
- b. Do obou čel nalisujte kuličková ložiska.
- c. Na rotor ze strany vřetena nalisujte čelo s ložiskem.
- d. Do rotoru vložte nové lamely.
- e. Stator nastrčte na rotor.



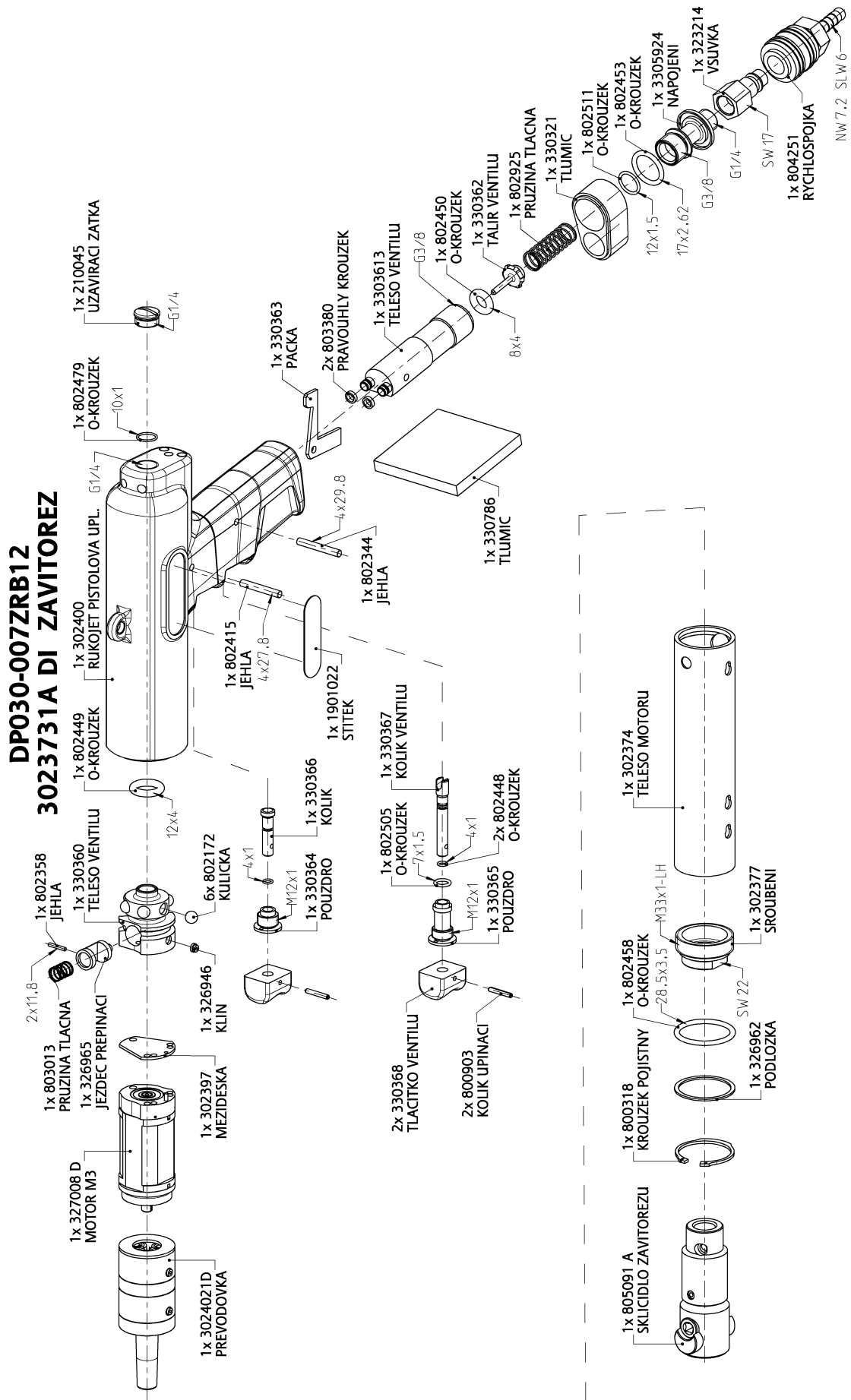
Po montáži by čela neměla vykazovat žádnou axiální vůli a rotorem by mělo být možné volně otáčet rukou.

- f. Na rotor ze strany přívodu vzduchu nalisujte čelo s ložiskem.
1. Smontujte správně dohromady části motoru a převodovky.
 2. Zasuňte části převodovky a motoru (s přihlédnutím na klínové drážky) do tělesa motoru 302374.
 3. Namontujte klíny 326946 montážním kolíkem 460744.
 4. Části motoru a převodovky zatlačte až na doraz do tělesa motoru 302374.
 5. Těleso motoru 302374 upněte prostřednictvím čelistí upínacích 460745 do svěráku.
 6. Našroubujte šroubení 302377 (OK 22, levý závit).
 7. Zatlačte 6 kuliček 802172 do namazaných otvorů v tělese ventilu 330360.
 10. Zasuňte kompletně těleso motoru 302374 s částmi motoru a převodovky do pistolové rukojeti.
 8. Navlékněte O-kroužek 802458, namontujte podložku 326962 a kroužek pojistný 800318.
 9. Připevněte sklíčidlo závitořezu 805091 A (viz kapitola *Uvedení do provozu*).

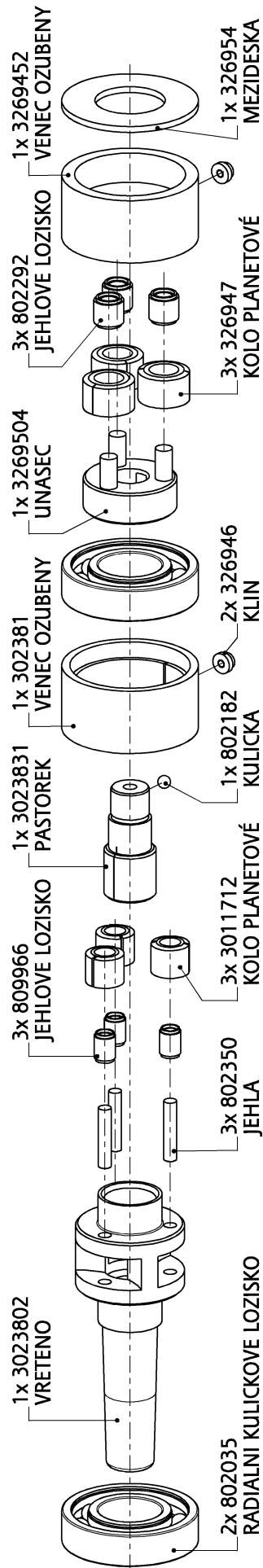
6.1. Servisní náradí na zvláštní objednávku

OZNAČENÍ	OBJ.Č.
Přípravek lisovací (pro čelo a rotor)	462203
Držák (pro stator)	460475/1
Kolík montážní (pro klín 326946)	460744
Čelisti upínací (pro těleso motoru 302374)	460745
Vyrážecí klín B12 (demontáž sklíčidla 805091 A)	460227
Klíč OK 22 (pro šroubení 302377)	800416

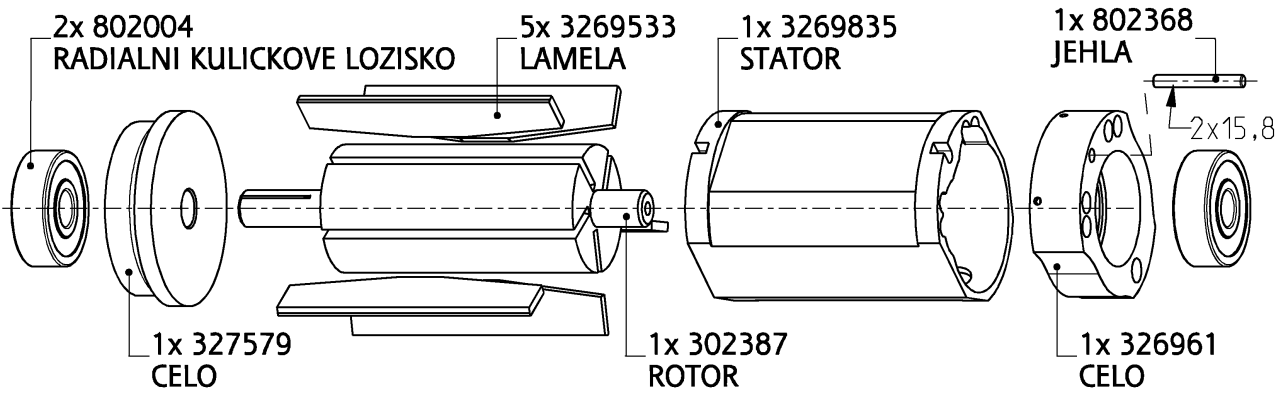
6.2. Seznamy náhradních dílů



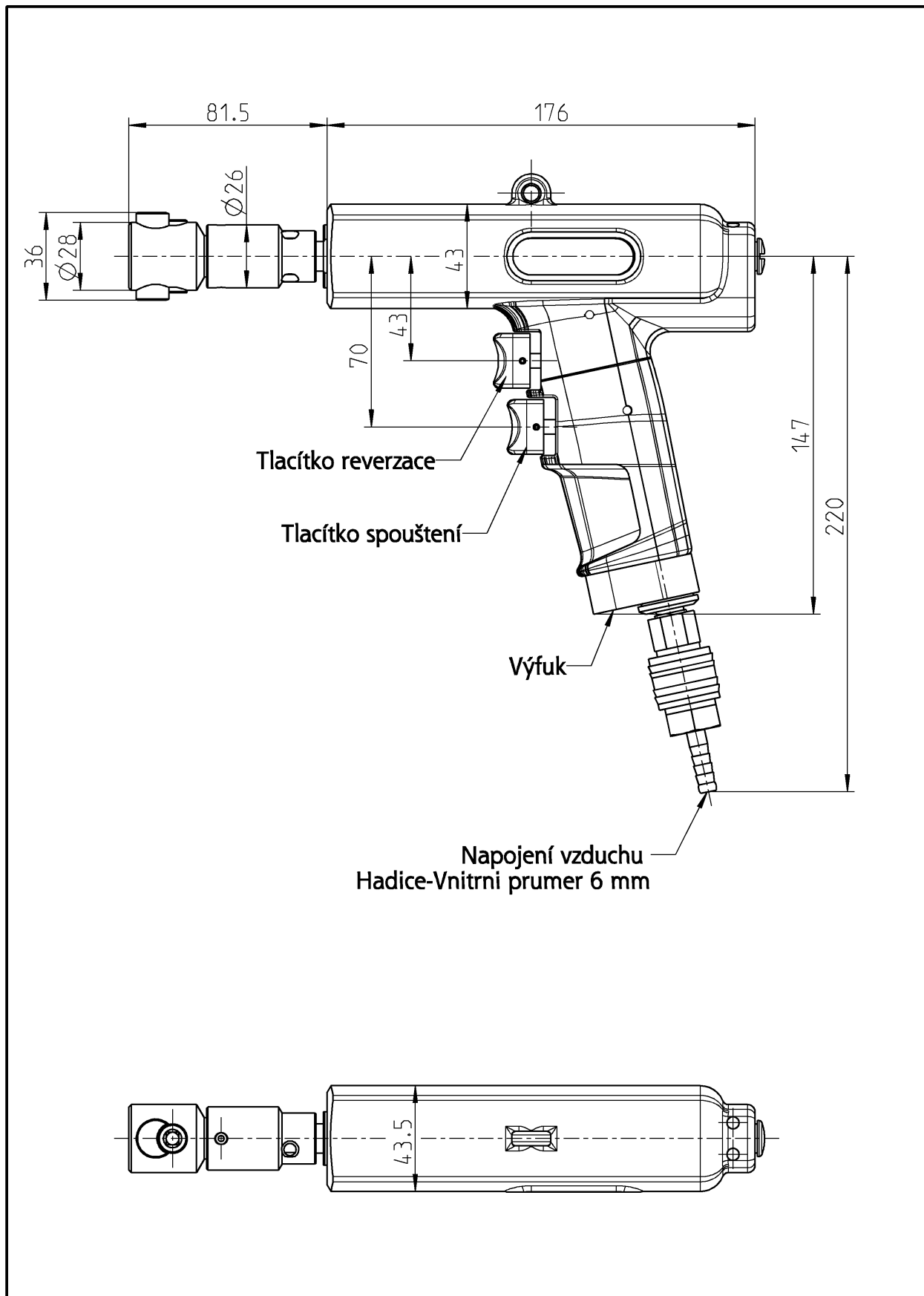
3024021D PREVODOVKA



327008 D MOTOR M3



6.3. Rozměrový list



Typ	DEPRAG	ROZMEROVY LIST	Änderungsstand 1
.DP030-007ZRB12		440156	

7 Údržba a ošetřování

Údržbu a ošetřování může provádět obsluha, demontáž a montáž výrobku smí provádět pouze odborný personál. Chybná montáž může vést k poranění uživatele nebo k poškození výrobku.

Pneumatické výrobky vyžadují všeobecně málo údržby. Při dodržování následujících pravidel dosáhne výrobek očekávané životnosti a bude dále vykazovat vysokou míru provozní bezpečnosti.

- Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje vnější poškození.
- Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr, olejovač a nastavení olejovače, pokud pracujete s přimazáváním. Používejte pouze námi schválené mazací prostředky, např. speciální olej DEPRAGOL INDUSTRIAL, obj. č. 6074291 (1 litr).
- Po každém čištění se musí díly převodů před montáží namazat ložiskovým tukem, obj. č. 807293 (100 g).
- Po smontování nakapejte do vstupního otvoru vzduchu cca 2 - 3 kapky oleje DEPRAGOL INDUSTRIAL.
- Převodovka, kuličková a jehlová ložiska, jakož i těsnící kroužky musí být po každých 500 provozních hodinách, minimálně však jednou za rok, namazána tukem.
- Při provozu bez přimazávání doporučujeme zkrátit intervaly údržby na 250 provozních hodin.
- Po delší nečinnosti výrobku nakapejte několik kapek oleje do přívodu vzduchu a nechte výrobek 5 – 10 sekund běžet.
- Při poruchách doporučujeme zaslat výrobek zpět.

7.1. Díly podléhající opotřebení

MNOŽSTVÍ	OZNAČENÍ	OBJ.Č
5	Lamela	3269533

8 Pomoc při poruchách

Jestliže se objeví poruchy, prosíme Vás, abyste se pokusili provést odpovídající kroky k jejich odstranění, podle pokynů uvedených v této technické dokumentaci a v případě potřeby učinili další odpovídající opatření.

V následující tabulce jsou uvedeny možné poruchy a jejich příčiny:

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Nedostatečný výkon	Zúžené místo v přívodu vzduchu	Odstranit zúžení
	Příliš malý provozní tlak	Provozní tlak je 6,3 bar
	Znečištěné sítko nebo tlumič hluku	Vyměnit sítko nebo tlumič hluku
	Příliš malá světlost hadice	Použít předepsanou světlost hadice
	Nedostatečné mazání	Nastavit předepsanou kvalitu tlaku vzduchu
Výrobek nejde spustit	Není tlak vzduchu, uzavřený uzavírací ventil	Otevřít uzavírací ventil
	Opotřebované lamely, zadírají se	Vyměnit lamely

V případě potřeby Vás prosíme o zaslání výrobku zpět.

9 Rozsah dodávky

Zkontrolujte dodávku zda je kompletní.

MNOŽSTVÍ	OZNAČENÍ	OBJ.Č
1	Návod k použití	013091CS
1	Závitořez	3023731A
1	Klíč pro sklíčidlo	809334

10 Příslušenství na zvláštní objednávku

OZNAČENÍ	OBJ.Č
Rukojeť boční	333834 A
Skličidlo B12 (Upínací rozsah 0,5 – 8 mm)	804650
Rychloupínací sklíčidlo B12	805094
Otáčkoměr ruční (k přezkoušení otáček)	830390

Rychloupínací nástavce s bezpečnostní spojkou pro závitořezy

OZNAČENÍ	STOPKA Ø mm x □ mm	OBJ.Č
Rychloupínací hlava	6 x 4,9 (M6)	805103
Rychloupínací hlava	6 x 4,9 (M8)	805154
Rychloupínací hlava	7 x 5,5 (M10)	805155

Další příslušenství (např. jednotky údržby, atd.) viz prospekt D 3340.

Veškeré prospekty je možné stáhnout z internetu: www.deprag.com

11 Skladování

Skladujte nepoužívané výrobky v suchém, uzavřeném prostoru.

12 Technická data

Hlavní sídlo

Adresa DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.
Kurfürstenring 12 - 18 Postfach 1352
D-92224 Amberg D-92203 Amberg

Telefon 09621/371-0

Fax 09621/371-120

Pobočka

Adresa DEPRAG CZ a.s.
T.G. Masaryka 113
CZ-50781 Lázně Bělohrad

Telefon +420 493 771 511

Fax +420 493 771 623

Technická data:

TYP	DP030-007ZRB12
OBJEDNACÍ ČÍSLO	3023731A
Směr otáčení	reverzační
Řezání závitů do oceli do	M8
Řezání závitů do hliníku do	M10
4HR-upínací rozsah (mm)	3 – 9
Skříčidlo na kuželovou stopku (DIN 238)	B12
Počet otáček (chod naprázdno) vpravo (min ⁻¹)	650
Počet otáček (chod naprázdno) vlevo (min ⁻¹)	550
Spotřeba vzduchu, při zatížení (m ³ /min)	0,4
Výkon (kW)	0,3
Hmotnost (kg)	1,8
Světlost hadice (mm)	Js 6
Připojovací závit	G ¼ a
Hladina hluku (dB(A))	74
Vibrace (m/s ²)	< 2,5
Provozní tlak (bar)	6,3

13 Likvidace výrobku

Likvidace se provádí kompletní demontáží. Pro roztřídění a likvidaci demontovaných dílů je třeba dodržet předpisy na ochranu životního prostředí, platné v místě používání výrobku.



Starý olej likvidujte jen v souladu s předpisy, zamezte poškození životního prostředí.

14 Prohlášení o shodě

EG-Prohlášení o shodě ve smyru EG-směrnice 98/37/EG, příloha II A

Tímto prohlašujeme my,

DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.
Kurfürstenring 12 – 18 Postfach 1352
D-92224 Amberg D-92203 Amberg
09621/371-0
09621/371-120

DEPRAG CZ a.s.
T.G. Masaryka 113
CZ-50781 Lázně Bělohrad
+420 493 771 511
+420 493 771 623

že konstrukce
závitořezu

DP030-007ZRB12

odpovídá následujícím ustanovením:

- EG-směrnice ve znění 98/37/EG, příloha I č.1 a č.2.2

použité normy

- EN ISO 12100-1 a 12100-2

Amberg 09.02.2009



.....
Ing. Jiří Kotyška
ředitel a.s.

15 Servisní místa a autorizovaní prodejci

AUSTRÁLIE

ASSEMBLY TECHNOLOGIES P/L

Poštovní adresa
PO Box 4918
North Rocks, NSW 2151

Dodací adresa

Unit 32, 287 Victoria Rd.
Rydalmere, NSW 2116

Tel.: +61 / 1300 76 92 90

Fax: +61 / 2 / 8569 1721

e-mail: paul@assemblytech.com.au

Internet: www.assemblytech.com.au

BELGIE

AWP

Parelhoenstraat 24

9080 Lochristi

BELGIEN

Tel.: +32 9232 0678

Mobil: +32 473 345907

Fax: +32 9342 0678

Internet: <http://www.awp-p.com>

e-mail: willems@awp-p.com

BĚLORUSKO

S.I. – ALPHTEC INDUSTRIES

Knorina 50A

220 103 Minsk

Tel.: +375 (172) 65 26 17

Fax: +375 (172) 65 14 11

e-mail: alphtec@telecom.by

BRAZÍLIE

METALFEMA Ltda.

Rua Saõ Pedro, 786

Saõ Leopoldo – RS – BRAZIL

ZIP 93.010-260

Tel.: +55 051 / 3205 1900

Fax: +55 051 / 3590 1856

Internet: <http://www.metalfema.com.br>

e-mail: metalfema@metalfema.com.br

BULHARSKO

Intralink

K/S IZGREV BL. 64, AP. 22

8000 Burgas

Tel.: +359 56 880 131

Fax: +359 56 880 023

e-mail: intralink@bs.spnet.net

EUROMARKET-BRD Ltd.

41, G: Washington St.

BG-1202 Sofie

Tel.: +359 2 9 81 58 35

Fax: +359 2 9 51 59 24

e-mail: embrd_bg@cablebg.net

ČESKÁ REPUBLIKA

DEPRAG CZ a.s.

T.G. Masaryka 113

CZ-50781 Lázně Bělohrad

Tel.: +420 493 / 771 511

Fax: +420 493 / 771 623

e-mail: di@deprag.cz

CHORVATSKO

Ferro-Preis D.O.O

Dr. Tome Bratkovica 2

40000 Cakovec

Tel.: +385 40 38 42 01

Fax: +385 40 38 42 09

e-mail: sasa.breznik@ck.hinet.hr

ČÍNA

DEPRAG China

DEPRAG Assembly Technologies Co., Ltd.

No. 111, Hong Ye Rd, Blk. 4 Unit D

Suzhou 215001, P.R. China

Tel.: +86 512 – 6251 2500

Fax: +86 512 – 6251 2700

Internet: www.deprag.com.cn

e-mail: biz@deprag.com.cn

e-mail: d.hua@deprag.com.cn

DÁNSKO

DEPRAG Scandinavia AB

Gap Sundins väg 3

SE-63346 Eskilstuna

Tel.: +45 098 57 22 50

Fax: +45 098 57 22 53

Internet: <http://www.deprag.se>

e-mail: keld.branner@get2net.dk

EGYPT

INTEGRATED EQUIPMENT COMPANY

(HILMI ATALLAH & CO.)

49 Ibrahim Nawaar Street

Block 126, Area 6

Nasr City, Cairo 11371

Tel.: +202 27 00 961

Fax: +202 27 17 164

e-mail: leco@link.net

ESTONSKO

Pneumacon OY

Palo-ojantie 5

FI-05800 Hyvinkää

Tel.: +358 10 / 7781 400

Fax: +358 10 / 7781 401

Internet: <http://www.pneumacon.fi>

e-mail: info@pneumacon.fi

FINSKO

Pneumacon OY

Palo-ojantie 5

FI-05800 Hyvinkää

Tel.: +358 10 / 7781 400

Fax: +358 10 / 7781 401

Internet: <http://www.pneumacon.fi>

e-mail: info@pneumacon.fi

e-mail: hari.lindroos@pneumacon.fi

FRANCIE

DEPRAG S.A.R.L.

30 Z.I. du Ried

F-67590 SCHWEIGHOUSE sur Moder

Tel.: +33 388 / 06 14 17

Fax: +33 388 / 93 01 08

e-mail: depragfrance@evc.net

HOLANDSKO

Zumpolle B.V.

Molenstraat 4

NL-5305 CG

Zuulichem

Tel.: +31 (0) 4 18 / 67 18 16

Fax: +31 (0) 4 18 / 67 32 17

Internet: <http://www.zumpolle.net>

e-mail: info@zumpolle.net

IRÁN

FARA SANAT CO.

No. 208, Abzar & Yaragh passage

Imam Khomeyni Ave.

Postcode 1136748173

P.O. Box 11365/4446

Tehran - IRAN

Tel.: +98 (0) 21 / 66 760 005

Fax: +98 (0) 21 / 66 734 757

e-mail: fara_sanat@yahoo.com

ITÁLIE

ATAX S.r.l.

Via Carolina Romani, 23

I-20091 Bresso/Mi

Tel.: +39 02/ 61.03.48.61

Fax: +39 02/ 61.03.48.60

Internet: www.atax.it

e-mail: info@atax.it

JÍŽNÍ AFRIKA

Dowson & Dobson Industrial

Dodací adresa:

12 Wrench Road

ISANDO

1601

Republic of South Africa

Poštovní adresa:

P.O. Box 1162

ISANDO

1600

Republic of South Africa

Tel.: +27 11 392 2367

Fax: +27 11 392 3573

Internet: www.dowson.co.za

e-mail: terry.okelly@dowson.co.za

KANADA

Fein Canada

323 Traders Blvd. East

Mississauga, ON L4Z 2E5

Tel.: +1 905 89 01 390

Fax: +1 905 89 08 166

e-mail: rmcdonald@fein.ca

LITVA

GITANA, UAB

Tilzes g. 60

LT-5800 Klaipeda

Tel.: +370 6 410 881

Fax: +370 6 310 485

e-mail: vitalijus@gitana.lt

LOTYŠSKO

INPAP

Katrinu iela 16

LV-1045 Riga

Tel.: +371 7 32 50 60

Fax: +371 7 32 55 00

e-mail: edik@inpap.lv

MAĎARSKO

Fairtool Kft.

Kobanyai ut. 47/b

H-1101 Budapest

Tel.: +36 1 2 60 80 25

Fax: +36 1 2 61 95 61

e-mail: fairtool@fairtool.hu

MAĎARSKO**Nóniusz Kft.**

Kőbányai út. 47/b
H-1101 Budapest
Tel.: +36 (0) 1 / 260 30 30
Fax: +36 (0) 1 / 260 60 83
Internet: <http://www.noniusz.hu>
e-mail: noniusz@noniusz.hu

NĚMECKO**DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.**

Kurfürstenring 12-18
D-92224 Amberg
Postfach 1352
D-92203 Amberg
Tel.: +49 (0) 9621 / 371 - 0
Fax: +49 (0) 9621 / 371 - 120
Internet: www.deprag.de
e-mail: di@deprag.de

NORSKO**Deprag Scandinavia AB**

Rastadsvejen 45
NO-3228 Sandefjord
Universal Import
Tel.: +47 33 46 71 56
Fax: +47 33 46 85 12
Internet: www.universalimport.no

KING PIN Intl.

P.O. Box 67, O. Ullern
NO-0311 Oslo
Tel.: +47 22 52 36 38
Fax: +47 22 52 36 40
e-mail: kingpin@oslo.online.no

PÁKISTÁN**Zoeb Ali Brothers**

1634 Milad Chowk, Saddar,
Rawalpindi-46000, Pakistan
Tel.: +92 51 55 66 835
Fax: +92 51 55 85 149
e-mail: zoeb@isb.comsats.net.pk

POLSKO**KAMET, s.c.**

J. Dabrowskiego 54a
34-120 Andrychów
Tel. +48 / 33 87 58 376
Fax +48 / 33 87 58 386
e-mail: bh_karcz@bb.onet.pl

HYDROPNEUMAT PROFESTECH, f.u.h.

Wilczycka 14
55-093 Wrocław – Kielczonec
Tel.: +48 71 39 90 606
Fax: +48 71 39 90 606
e-mail: hpneumat.profes@wp.pl

RYWAL RHC

ul. Wielki Row 40B
87-100 Toruń
Tel.: +48 56 66 93 823
Fax: +48 56 66 93 805
e-mail: karol_piotrowski@rywal.com.pl

PORTUGALSKO**IberoAir – Unipessoal, Lda.**

Mourisca do Vouga, Apartado 30
3754-907 Trofa AGD
Tel.: +351 (0) 234 / 690 080
Fax: +351 (0) 218 / 647 214
e-mail: iberoair@iberoair.pt

RAKOUSKO**Amersin Olschinsky GmbH**

Kastnerwiese 1
A-2441 Mitterndorf a.d. Fischa
Tel.: +43 (0)1 / 8 69 87 66
Fax: +43 (0)1 / 8 65 16 97
Internet: <http://www.amersin.at>
e-mail: information@amersin.at

RUMUNSKO**SESTO INTERNATIONAL SRL**

Str. Teleorman Nr. 38 A
400573 Cluj Napoca, Romania
Tel.: +40 (0) 264 44 87 06
Fax: +40 (0) 264 46 26 28
Internet: www.sesto.ro

RUSKO**PUMORI-ENGINEERING Ltd.**

Frunze St. 35A
620142 Jekaterinburg
Tel.: +7 34 32 10 44 60
Fax: +7 34 32 65 86 60
e-mail: tools@pumori.ru

PROMINTECH

Leninskij pr. 151, of.432
196247 St. Petersburg
Tel.: +7 (812) 37 59 152
Fax: +7 (812) 37 52 515
e-mail: ct@promint.ru

ZAO „METALLOMAX“

Polarnaja Str. 39
127282 Moskva
Tel.: +7 (095) 476 27 08
Fax: +7 (095) 476 27 08
e-mail: info@metallomax.ru

SINGAPUR**BONSUN Pneumatic Supplier (1999)**

3, Jalan Saudara-Ku
457440 Singapore
Tel.: 62 41 90 97
Fax: 64 44 64 75
e-mail: bon@pacific.net.sg

SLOVENSKO**Rot, s.r.o.**

Janosikova 1
01001 Zilina
Tel.: +421 41 56 26 266
Fax: +421 89 56 26 332
e-mail: predaj@rot.sk

SLOVINSKO**MB-NAKLO D.O.O.**

Toma Zupana 16
SLO-4202 NAKLO
Tel.: +386 (0) 4 / 277 17 00
Fax: +386 (0) 4 / 277 17 17
e-mail: mb-naklo@mb-naklo.si

ŠPANĚLSKO**LARWIND NEUMATICA, S.A.**

Barrio Murtazagane, Pab 2 – 3°
48390 Bedia (Vizcaya)
Tel.: +34 (902) 12 09 85
Fax: +34 (902) 12 09 87
e-mail: larwind@larwind.es

SRBSKO**INDUSTRIJSKA OPREMA D.O.O.**

Bulevar Kralja Aleksandra 199/9
11000 Belgrade
Tel.: +381 (11) 40 30 63
+381 (11) 41 26 61
e-mail: ind_oprema@hotmail.com

ŠVĚDSKO**DEPRAG Scandinavia AB**

Gap Sundins Väg 3
S-63346 Eskilstuna
Tel.: +46 (0) 16-12 61 10
Fax: +46 (0) 16-13 31 88
Internet: <http://www.deprag.se>
e-mail: kenneth@deprag.se

UKRAINA**Kvant**

Frunze Str. 19-21
254080 Kiev
Tel.: +380 44 41 72 548
Fax: +380 44 41 72 548

OOO „ALPHTEC“

Moskovskiy Prospect 138-A
61037 Kharkov
Tel.: +38 57 779 84 00
Fax: +38 57 752 17 81
e-mail: alphtec@kharkov.com

USA, MEXIKO**DEPRAG INC.**

640 Hembry St. / P.O. Box 1554
Lewisville, TX 75057-4726
Tel.: +1 / 972 / 221 – 8731
Fax: +1 / 972 / 221 – 8163
Toll Free: (800) 4 DEPRAG
Internet: <http://www.depragusa.com>
e-mail: deprag.ind@depragusa.com

VELKÁ BRITÁNIE**DEPRAG Ltd.**

Unit B4, Pegasus Court
Ardglen Industrial Estate
Whitchurch
Hants
RG28 7SY
Tel.: +44 01256 895 074
Fax: +44 01256 895 274
Internet: www.deprag.co.uk
e-mail: sales@deprag.co.uk

DEPRAG

DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.

Postfach 1352, D-92203 Amberg
Kurfürstenring 12-18, D-92224 Amberg

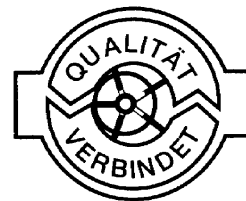
☎ (09621) 371-0
Fax (09621) 371-120
Internet: <http://www.deprag.com>
e-mail: info@deprag.de

DEPRAG

DEPRAG CZ a.s.

T.G. Masaryka 113
CZ-50781 Lázně Bělohrad

☎ +420 493 771 511
Fax +420 493 771 623
Internet: <http://www.depragindustrial.cz>
e-mail: di@deprag.cz



ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001

únor '09 Technické změny a chyby vyhrazeny